

## La mise au point du processus de sélection d'un site débute

### À L'INTÉRIEUR



- 1 La mise au point du processus de sélection d'un site débute
- 1 La SGDN participe à une collecte de fonds au profit du YMCA
- 2 Le Plan de mise en œuvre et la Politique sur la transparence sont parachevés
- 2 La SGDN met sur pied un Groupe d'examen technique indépendant
- 3 15e Forum d'évaluation technique du Laboratoire sur la roche dure d'Åspö
- 3 La SGDN approche les municipalités
- 3 Symposium annuel des géosciences de la SGDN, édition 2008
- 4 Activités d'été d'engagement des Peuples autochtones
- 4 Programme des Forums de citoyens de la SGDN

La SGDN a amorcé un dialogue qui vise à mettre au point de façon concertée le processus de sélection d'un site pour accueillir un dépôt géologique en profondeur. Au cours des prochains mois, les Canadiens pourront nous communiquer leurs attentes et leurs préférences concernant le processus de sélection d'un site. Il est important que ce processus soit conçu, dès le départ, non seulement pour satisfaire aux exigences techniques relatives à la sûreté du site, mais également pour répondre aux objectifs et aux préoccupations des Canadiens.

En juin 2007, le gouvernement du Canada a choisi la Gestion adaptative progressive (GAP) comme méthode de gestion à long terme du combustible nucléaire irradié au Canada. Au cours de la phase de mise en œuvre de la GAP, la SGDN s'engage à travailler en collaboration avec les citoyens et organisations intéressés et potentiellement touchés pour trouver une collectivité qui se portera volontaire en toute connaissance de cause pour accueillir le dépôt centralisé.

Afin de favoriser le dialogue, nous avons préparé un document de discussion – *Façonnons l'avenir ensemble : Mise au point du processus de sélection d'un site* – de même que quelques documents d'information qui sont disponibles sur notre site Web à l'adresse [www.sgdn.ca](http://www.sgdn.ca).

Comme deuxième étape de l'élaboration du processus de sélection d'un site, la SGDN préparera une proposition préliminaire basée sur les suggestions recueillies au cours de l'automne. La proposition préliminaire pour le processus de sélection d'un site, qui sera publiée l'année prochaine, fera l'objet en 2009 de revues approfondies et de dialogues. Le processus de sélection d'un site ne commencera que lorsque la proposition préliminaire aura été examinée et discutée par les Canadiens et que des modifications auront été apportées pour répondre aux propositions et préoccupations soulevées.

Vous pouvez participer jusqu'au 15 décembre 2008 à la conception du processus de sélection d'un site par le biais d'une des avenues suivantes.

#### Site Web

- » Faites une soumission
- » Participez à un dialogue en ligne
- » Répondez à un sondage

#### Par courrier, courriel ou télécopie

À l'attention de : Dr Anda Kalvins

Société de gestion des déchets nucléaires  
22, avenue St. Clair Est, 6e étage, Toronto (ON) M4T 2S3  
Courriel : [akalvins@nwmco.ca](mailto:akalvins@nwmco.ca) Télécopieur : 647.259.3007

## La SGDN participe à une collecte de fonds au profit du YMCA

Des membres du personnel de la SGDN, Richard Heystee, Eric Sykes, Cynthia Jourdain et Andre Vorauer ont participé au défi Corporate Team Challenge du YMCA pour amasser des fonds dans le cadre de sa campagne Pour nos enfants. La course à relais quatre fois cinq kilomètres a eu lieu le 28 mai 2008.



# Le Plan de mise en œuvre et la Politique sur la transparence sont parachevés

La SGDN a parachevé son Plan de mise en œuvre, *Mise en œuvre de la Gestion adaptative progressive : 2008 à 2012*. Selon Ken Nash, président de la SGDN, « dans le présent Plan préliminaire de mise en œuvre, nous indiquons comment nous envisageons de procéder au cours des cinq prochaines années. Le Plan a été élaboré à partir de nos priorités et de nos objectifs stratégiques de planification et développé en tenant compte des commentaires reçus par la SGDN au cours de la dernière année dans le cadre de son programme d'engagement ».

Une version préliminaire du Plan a été publiée en avril 2008 pour recueillir les commentaires du public. Les occasions où la population a pu émettre des commentaires incluent :

- » Tables rondes lors de Forums de citoyens tenus dans quatre provinces;
- » Publication sur le site Web de la SGDN du Plan préliminaire accompagné de questions;
- » Envoi par courrier du Plan préliminaire et des questions à des personnes intéressées; et
- » Dialogue en ligne.

Au terme de cette période d'examen public, le Plan fut révisé afin de refléter bon nombre des commentaires reçus. Globalement, les commentaires étaient favorables. Les citoyens endossèrent généralement les objectifs, les activités et l'aspect « vivant » du document, sujet à évoluer périodiquement, de même que l'ouverture et la transparence démontrées par la SGDN.

En tenant compte de ces contributions, la SGDN a modifié le Plan :

- » Des notions ont été clarifiées;
- » Des termes techniques complexes ont été simplifiés; et
- » Des informations additionnelles ont été apportées.

Plusieurs suggestions s'appliquaient plus directement à des étapes ultérieures de la mise en œuvre de la GAP. Nous les retenons pour les intégrer au moment voulu.

La SGDN s'est engagée à « procéder, communiquer et prendre des décisions de manière ouverte et transparente, afin que la méthode soit bien comprise par tous les Canadiens. »

La SGDN a également publié aux fins d'examen public une version préliminaire de sa Politique sur la transparence. Plusieurs observations ont été présentées par des personnes et organisations autochtones, gouvernementales et autres. Les commentaires étaient habituellement favorables et plusieurs modifications ont permis d'améliorer le document définissant la Politique, principalement pour en clarifier la présentation.

Pour obtenir un exemplaire du Plan de mise en œuvre ou de la Politique sur la transparence de la SGDN, visitez notre site Web à l'adresse [www.nwmo.ca/plandemiseenoeuvre](http://www.nwmo.ca/plandemiseenoeuvre) et [www.nwmo.ca/politiquessurlatransparence](http://www.nwmo.ca/politiquessurlatransparence).



Plan de mise en œuvre



Politique sur la transparence

## La SGDN met sur pied un Groupe d'examen technique indépendant

La SGDN a réuni un Groupe d'examen technique indépendant (GETI). Le GETI, initialement formé de quatre experts techniques indépendants, présentera régulièrement des rapports impartiaux sur le programme de recherche technique de la SGDN. Tous ces rapports seront affichés sur le site Web de la SGDN ([www.sgdn.ca](http://www.sgdn.ca)).

Selon Frank King, vice-président Science et technologie de la SGDN, « Le GETI procurera à la SGDN une expertise externe et des conseils précieux pour faire en sorte que nous adoptions les meilleures pratiques techniques disponibles au Canada et dans le monde pour la réalisation de notre mandat, qui est la mise en œuvre d'une méthode de gestion à long terme du combustible nucléaire irradié au Canada. » « Les Canadiens ont souligné la nécessité de trouver une solution pour le confinement et l'isolation sûrs à long terme du combustible nucléaire irradié que nous produisons, tout en laissant aux générations futures la possibilité d'agir dans leur meilleur intérêt. Ils nous ont aussi dit qu'une vérification par un

groupe indépendant générerait un certain niveau de confiance dans le processus. »

Le mandat du GETI est d'indiquer au Conseil d'administration de la SGDN si le programme technique de la SGDN est fondé sur des approches et méthodologies scientifiques et techniques plausibles; s'il tient compte des pratiques à travers le monde; s'il élargit et fait avancer les connaissances techniques de la SGDN afin de soutenir adéquatement la mise en œuvre de la Gestion adaptative progressive; et si la SGDN dispose de ressources techniques suffisantes pour accomplir sa mission.

Les membres du GETI proviennent du Canada, de la Suède, de la Suisse et du Royaume-Uni. Ce sont des experts reconnus internationalement dans leurs domaines respectifs et qui possèdent une expérience importante des technologies associées à la mise en œuvre des projets de dépôts géologiques en profondeur de déchets nucléaires.

## 15<sup>e</sup> Forum d'évaluation technique du Laboratoire sur la roche dure d'Äspö

SKB (la société nationale suédoise de gestion du combustible et des déchets nucléaires) a parrainé le 15<sup>e</sup> Forum d'évaluation technique (FET) du Laboratoire sur la roche dure (LRD) d'Äspö à Oskarshamn, en Suède, les 28 et 29 mai 2008. Les discussions ont principalement porté sur les progrès dans le domaine des expérimentations souterraines conjointes et des démonstrations de technologies liées aux dépôts géologiques en profondeur en roche cristalline au LRD d'Äspö.

Le FET a réuni des représentants de SKB et d'organisations de gestion de déchets radioactifs du monde entier, des experts scientifiques et les directeurs de recherche du LRD d'Äspö. Sean Russell et Ken Birch, représentants de la SGDN, y étaient également présents et ont discuté de la participation de l'organisation aux travaux du LRD d'Äspö, incluant le projet Colloid Dipole, l'essai d'injection de gaz à grande échelle, le groupe de travail sur les systèmes de barrières ouvragées et le groupe de travail sur la modélisation des eaux souterraines.

D'autres sujets ont fait l'objet de discussions au FET, notamment la minimisation de la pénétration des eaux souterraines, la performance des matériaux de remblayage et d'étanchéité (avec l'aide de chercheurs canadiens d'Énergie atomique du Canada limitée) et des questions importantes liées à l'ingénierie et à la sûreté des dépôts.

Le LRD d'Äspö continue d'être un centre international de recherche et de démonstration sous terre en roche cristalline pour le Canada, la Finlande, la France, l'Allemagne et le Japon. Approximativement 11 000 personnes visitent le centre chaque année, dont plus de 2000 proviennent de l'extérieur du pays.

## La SGDN approche les municipalités

Le personnel de la SGDN a offert un exposé à des dirigeants municipaux et a tenu un stand d'information lors du congrès de la Fédération canadienne des municipalités qui a eu lieu au Québec, du 30 mai au 1<sup>er</sup> juin 2008. Ces activités se sont déroulées dans le cadre de l'engagement de la SGDN à poursuivre de manière concertée la mise en œuvre du plan de gestion à long terme du combustible nucléaire irradié.



## Symposium annuel des géosciences de la SGDN, édition 2008

La SGDN a tenu son symposium annuel des géosciences les 10 et 11 juin au centre de villégiature Hockley Valley Resort à Orangeville. Au cours de cette rencontre de deux jours, 17 présentations et deux discussions d'experts ont eu lieu sur les résultats des programmes de travail de la SGDN sur les géosciences et la recherche qui se fera dans le cadre de ces programmes au cours des années à venir.

Ces symposiums permettent aux chercheurs et aux consultants des diverses disciplines des géosciences d'améliorer leur compréhension des travaux de recherche de leurs collègues, et par conséquent, de générer de nouvelles idées, des collaborations et de trouver des consensus sur

les questions et défis géoscientifiques liés aux dépôts géologiques en profondeurs.

Le symposium a réuni 41 participants du Canada et d'ailleurs de divers domaines d'expertise provenant d'universités, d'organisations de recherche et de firmes de consultants, incluant des chercheurs invités européens et américains.

Les principaux thèmes abordés furent la stabilité à long terme de la géosphère et la mise au point d'outils et de méthodes de caractérisation des sites. Plus particulièrement, les participants ont partagé les résultats de travaux récents liés aux changements climatiques (glaciations), à la sismicité et à l'évolution à long terme des aspects hydrogéologiques et



Quelques participants du symposium des géosciences de la SGDN

géochimiques des systèmes d'écoulement des eaux souterraines.

Les discussions entre experts avaient pour sujet le réchauffement climatique et

son influence potentielle sur la stabilité à long terme de la géosphère et l'utilisation des géosciences pour démontrer la sûreté des dépôts géologiques en profondeur.

## Activités d'été d'engagement des Peuples autochtones

Brian Gillingham et Mahogany McGuire, deux étudiants engagés par la SGDN pour observer et présenter des allocutions lors de divers événements et rassemblements autochtones ont eu un été fort chargé. Brian Gillingham est membre de la Nation métisse de l'Ontario et a commencé ses études en droit en septembre 2008. Mahogany McGuire est membre de la Première Nation de Gull Bay et en est à sa deuxième année d'étude dans le domaine de l'éducation. Ce projet d'été leur a permis de développer leurs compétences en matière d'écoute active, de présentations et de recherche sociale. Il leur a aussi servi à accroître leur expérience de l'interaction avec les Peuples autochtones et à en savoir davantage sur leur culture.

Parmi ces événements, un camp en plein air pour les jeunes au Saskatchewan, un camp de sciences organisé à Régina par l'Université des Premières Nations, un camp d'informatique pour les jeunes à Tyendinaga (Mohawks de Baie de Quinte) dans la région de Kingston/Belleville, un camp de jeunes sur Indian Island au Nouveau-Brunswick et un rassemblement des Aînés à Porcupine Plain au Saskatchewan.

En plus de ces activités, un programme d'interviews des Aînés autochtones fut mis sur pied. Ces interviews mi-structurés ont servi à tirer des enseignements de l'expérience personnelle des Aînés dans quatre domaines clés :

- 1) La sensibilisation et le renforcement des capacités dans le cadre des projets de développement dans les collectivités autochtones.
- 2) Comment un projet comme la méthode de gestion de la Gestion adaptative progressive peut-il contribuer au développement durable d'une collectivité?
- 3) Comment le savoir traditionnel et la science occidentale peuvent-ils interagir?
- 4) Comment les Aînés peuvent-ils participer à long terme aux travaux de la SGDN?

Nous avons interviewé quatre membres du Forum des Aînés et de Niigani, le groupe de travail autochtone de la SGDN, au Nouveau-Brunswick, en Ontario, au Québec et au Saskatchewan. Les membres du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario et de la Saskatchewan ont par la suite aidé la SGDN à préparer et à organiser une série d'interviews avec des Aînés de leurs régions respectives.

À la fin du projet, les étudiants ont préparé un rapport qui sera disponible sur le site Web de la SGDN.

**EN HAUT** » Brian Gillingham, étudiant d'été de la SGDN, au camp en plein air pour les jeunes au Saskatchewan.

**EN BAS** » De gauche à droite : Dan Smoke; les étudiants d'été de la SGDN Brian Gillingham et Mahogany McGuire; une représentante de la section Engagement et communication de la SGDN, Jessica Cornelius; Mary Lou Smoke; et une représentante d'Engagement et communication, Cynthia Jourdain; lors d'un des interviews des Aînés autochtones en Ontario.



## Programme des Forums de citoyens de la SGDN

Le programme des Forums de citoyens fut créé après que plusieurs Canadiens aient signifié à la SGDN qu'elle ne devait pas seulement inclure un large éventail d'experts à ses travaux de mise en œuvre de la méthode de gestion à long terme du combustible irradié au Canada, mais qu'elle devait aussi considérer l'avis des citoyens ordinaires.

Le programme est conçu pour choisir de manière aléatoire des citoyens des quatre provinces participant au cycle du combustible nucléaire afin qu'ils se réunissent périodiquement pour apporter leurs commentaires lors des différentes phases des travaux de la SGDN. Les comptes rendus des Forums de citoyens sont disponibles en anglais sur notre site Web à l'adresse [www.nwmo.ca/citizenpanels](http://www.nwmo.ca/citizenpanels).

Les Forums de citoyens font partie des nombreuses activités d'engagement mises sur pied par la SGDN pour solliciter la participation des Canadiens. D'autres activités d'engagement incluent la collecte de commentaires et de présentations par le biais du site Web de la SGDN, les dialogues en ligne, les sondages en ligne, les dialogues multilatéraux, les rencontres et les séances d'information. Les personnes intéressées à se joindre à un dialogue peuvent le faire en s'inscrivant sur notre site Web, à l'adresse [www.sgd.ca](http://www.sgd.ca).

**nwmo**

NUCLEAR WASTE  
MANAGEMENT  
ORGANIZATION

SOCIÉTÉ DE GESTION  
DES DÉCHETS  
NUCLÉAIRES

Société de gestion des déchets nucléaires

22, avenue St. Clair Est, 6e étage, Toronto (Ontario) M4T 2S3 Canada

Tél. 416.934.9814 Sans frais 1.866.249.6966

[www.sgd.ca](http://www.sgd.ca)